

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

18 février 2004

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**relative à la problématique de
l'enregistrement des naissances**

(déposée par Mmes Els Van Weert
et Magda De Meyer)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

18 februari 2004

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende de problematiek van de
geboorteregistratie**

(ingediend door de dames Els Van Weert
en Magda De Meyer)

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>
<i>DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA : Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV : Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>	<i>CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>
<i>CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>	<i>CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>
<i>CRABV : Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>	<i>CRABV : Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>
<i>PLEN : Séance plénière (couverture blanche)</i>	<i>PLEN : Plenum (witte kaft)</i>
<i>COM : Réunion de commission (couverture beige)</i>	<i>COM : Commissievergadering (beige kaft)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de résolution reprend le texte de la proposition DOC 50 2166/001.

Le rapport de l'UNICEF «L'enregistrement à la naissance : un droit pour commencer.» a été rendu public le 4 juin 2002 à New York. Il en ressort que 50 millions d'enfants soit plus de 40 % des nouveaux-nés - naissent sans avoir un nom ou une nationalité officiels.

Alors que dans le monde industrialisé quelque 98 % des enfants sont enregistrés dès leur naissance, ce chiffre n'est que de 37 % en Asie du sud. En Afrique sub-saharienne, ce chiffre est inférieur à 30 % et dans certains pays tels que l'Afghanistan, l'Érythrée et le Congo, il n'y a même pas de système d'enregistrement des naissances en raison des guerres incessantes qui ravagent ces pays.

On sous-estime encore trop souvent l'importance de l'enregistrement des naissances. Cet enregistrement a des implications non seulement pour l'enfant lui-même, mais également pour la société dans son ensemble. Les enfants non enregistrés n'ont pas d'identité officielle. Une carte d'identité peut en effet être considérée comme une sorte de «carte de membre» de la société. Cette situation a pour conséquence que les enfants se trouvent, dès leur naissance, dans une position sociale précaire.

Un aperçu des conséquences de l'enregistrement :

– droit à l'éducation :

L'enregistrement à la naissance confère aux enfants une identité qui leur donne droit, en tant qu'individu, à posséder une nationalité et à jouir des droits de l'homme les plus fondamentaux qui en découlent. Dans certains pays en voie de développement, comme le Soudan, le Yémen ou le Cameroun, l'inscription dans une école primaire n'est autorisée que sur présentation d'un certificat de naissance. En Turquie, ce document est également exigé pour l'obtention d'un diplôme d'études primaires.

– droit à un environnement familial :

Un enregistrement correct à la naissance permet de protéger les enfants contre un changement illicite ou une falsification de leur nom. L'enregistrement est éga-

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit voorstel van resolutie neemt de tekst over van het voorstel DOC 50 2166/001.

Op 4 juni 2002 werd in New York het UNICEF-rapport «Birth registration: right from the start.» bekendgemaakt. Daaruit blijkt dat 50 miljoen kinderen – meer dan 40% van de pasgeborenen hun leven starten zonder een officiële naam of nationaliteit.

Terwijl in de geïndustrialiseerde wereld zo'n 98% van de kinderen bij hun geboorte geregistreerd wordt, bedraagt dat in Zuid-Azië slechts 37%. In het sub-Saharagebied is dit minder dan 30%, en in landen als Afghanistan, Eritrea en Congo bestaat er zelfs geen registratiesysteem vanwege de aanhoudende oorlogen.

Het belang van de geboorteregistratie wordt nog al te vaak onderschat. Zo'n registratie heeft niet alleen implicaties voor het kind zelf, maar ook voor het hele maatschappelijke gebeuren in het betrokken land. Ongeregistreerde kinderen hebben geen officiële identiteit. Een identiteitskaart kan immers beschouwd worden als een soort 'deelnemerskaart' voor de samenleving. Deze situatie zorgt ervoor dat die kinderen vanaf de start van hun leven in een zeer zwakke sociale positie terechtkomen.

Een overzicht van de gevolgen:

– recht op onderwijs:

Geboorteregistratie geeft kinderen een identiteit waardoor ze als individu het recht krijgen op een nationaliteit en - daaruit voortvloeiend - op de meest fundamentele mensenrechten. In sommige ontwikkelingslanden als Soedan, Jemen of Kameroen kan men zich pas inschrijven in een basisschool wanneer men een geboortecertificaat kan voorleggen. Ook in Turkije is een geboortebewijs noodzakelijk om een getuigschrift van de basisschool te behalen.

– recht op familiale banden:

Een goede geboorteregistratie zorgt ervoor dat kinderen beschermd worden tegen onrechtmatige verandering of vervalsing van hun naam. Ook in het kader

lement très important dans le cadre d'une adoption. Il ressort en effet d'un rapport des Nations unies qu'au Guatemala, des documents sont falsifiés, des enfants sont kidnappés et, par la suite, font même l'objet d'un trafic. Le non-enregistrement des naissances favorise donc ces crimes flagrants.

– droit à la protection contre l'abus et l'exploitation :

En dépit de la ratification quasi universelle de la Convention relative aux droits de l'enfant, l'abus et l'exploitation des mineurs sont en constante augmentation. L'absence de politique volontariste en matière d'enregistrement des naissances en est la principale cause. On a ainsi constaté que, dans certains pays, le travail des enfants était monnaie courante alors que la loi l'interdisait. On connaît, en effet, de nombreux cas d'enfants travaillant dans des fabriques de chaussures de sport, d'allumettes, de feux d'artifice, etc.

Une autre tendance perverse dans l'exploitation des enfants est le trafic d'enfants aux fins de prostitution et autres formes contemporaines d'esclavage (telles que l'accomplissement de tâches ménagères). En l'absence d'un certificat de naissance, on sera souvent incapable de prouver l'âge de l'enfant, ce qui le rendra extrêmement vulnérable aux abus sexuels.

La problématique des enfants-soldats se pose également en l'occurrence. On estime à 300 000 le nombre de jeunes de moins de 18 ans jouant un rôle actif dans une trentaine de conflits de par le monde.

– la justice pour les mineurs :

Le certificat de naissance doit également empêcher les jeunes d'être jugés comme le seraient des adultes. Les enfants et les jeunes bénéficient en effet d'un autre régime judiciaire que les adultes, ce qui permet notamment d'éviter qu'ils soient condamnés à la peine capitale (étant entendu, par ailleurs, que nous sommes opposés à la peine de mort en toutes circonstances).

En ce qui concerne l'exécution de leur peine, il convient d'éviter que des jeunes soient incarcérés dans des prisons ordinaires, avec tous les risques qui en découlent, tels qu'une exposition à toutes sortes de formes de violence, d'exploitation et de contagion.

– droit à la reconnaissance sociale et à la participation à la vie sociale :

van adoptie is dit van groot belang. Zo blijkt uit een rapport van de Verenigde Naties dat in Guatemala documenten worden vervalst, kinderen worden gekidnapt uit hun eigen families en nadien zelfs verhandeld worden. Het gebrek aan geboorteregistratie schept dus de mogelijkheden om tot deze flagrante misdaden over te gaan.

– recht op bescherming tegen uitbuiting en misbruik:

Ondanks de (bijna universeel geratificeerde) Kinderrechtenconventie evolueren kindermisbruik en uitbuiting van minderjarigen nog steeds in stijgende lijn. Het gebrek aan een sluitende politiek van geboorteregistratie is daarvan de grootste oorzaak. Zo kan kinderarbeid nog welig tieren in landen waar kinderarbeid reeds bij wet is verboden. Er zijn ettelijke gevallen bekend van kinderen die tewerkgesteld zijn in fabrieken waar sportschoenen, vuurwerk, lucifers en dergelijke worden geproduceerd.

Een andere perverse trend is de kinderhandel met als doel prostitutie en hedendaagse vormen van slavernij (zoals het verrichten van huishoudelijke taken). Zonder een geboortebewijs kan men de leeftijd van het kind vaak niet bewijzen wat hen enorm kwetsbaar maakt voor seksueel misbruik.

Ook de problematiek van de kindsoldaten is hier aan de orde. Naar schatting 300.000 jongeren onder de 18 jaar worden actief ingezet in ongeveer dertig conflicten gespreid over de hele wereld.

– recht op jeugdrecht:

Het geboortecertificaat moet jongeren ook beschermen tegen de berechting als meerderjarige. Kinderen en jongeren genieten immers een ander justitieel regime dan volwassenen. Hierdoor kan onder andere worden vermeden dat jongeren tot de doodstraf worden veroordeeld (uiteraard los van het feit dat de indieners van deze resolutie te allen tijde tegenstanders van de doodstraf zijn).

Ook wat het uitzitten van hun straf betreft, moet worden vermeden dat jongeren worden opgesloten in gewone gevangenissen met alle risico's van dien, zoals blootstelling aan allerlei vormen van geweld, uitbuiting en besmetting.

– recht op maatschappelijke erkenning en deelname:

L'absence d'un certificat de naissance a des implications non seulement au cours des premières années d'existence, mais aussi ultérieurement. C'est ainsi que si l'on ne dispose pas d'un certificat de naissance, on ne pourra pas obtenir de passeport, ni se marier, ni ouvrir un compte en banque, ni se voir délivrer de permis de conduire, de sorte que l'on n'aura pas non plus droit aux allocations sociales, telles que les allocations familiales et la pension.

Un extrait de naissance garantit aussi la participation démocratique à la société civile. Sans extrait de naissance, il n'est en effet pas possible de voter aux élections et encore moins de s'y présenter. L'extrait de naissance revêt aussi une importance dans le cadre de la politique démographique. Dans certains pays en voie développement, l'absence des données de base nécessaires peut entraver considérablement la mise en oeuvre de cette politique (en raison d'un système d'enregistrement des naissances défaillant).

Pour les mêmes raisons, l'aide directe au développement peut manquer d'efficacité et d'efficience.

Il ressort clairement de l'énumération ci-dessus que le défaut d'enregistrement contribue inévitablement au déni des droits des enfants, à l'augmentation de leur vulnérabilité et à leur exploitation.

Le rapport des Nations unies révèle que les enfants les plus fréquemment touchés par le défaut d'enregistrement habitent généralement dans des régions rurales, ont souvent des parents illettrés, sont nés d'une mère célibataire, habitent dans des régions qui sont le théâtre de conflits, sont réfugiés ou appartiennent à une minorité (par exemple, les Kurdes en Syrie, les Pygmées au Cameroun).

Les obstacles à un enregistrement correct des naissances sont de diverses natures. L'obstacle principal est l'absence de volonté politique. Les pouvoirs politiques ne voient généralement pas l'intérêt du développement logistique de ce droit fondamental de l'homme. La procédure d'enregistrement est par ailleurs trop souvent complexe et bureaucratique, surtout pour les illettrés. Souvent aussi, il n'existe tout simplement pas de cadre légal en la matière. Enfin, dans certains pays, le coût à payer pour cette formalité joue également un rôle.

Il s'agit donc manifestement d'un cercle vicieux. De plus, il existe de nombreux problèmes logistiques. Certaines régions du monde sont très difficiles d'accès ou se situent trop loin d'une antenne administrative.

Het ontbreken van een geboortebewijs heeft niet enkel implicaties tijdens de eerste levensjaren maar ook daarna. Zo kan men zonder geboortecertificaat geen paspoort verkrijgen, geen wettelijk huwelijk sluiten, geen bankrekening openen en geen rijbewijs behalen. Als gevolg daarvan heeft men ook geen recht op sociale uitkeringen zoals kinderbijslag of een pensioen.

Een geboortecertificaat garandeert ook democratische participatie. Zonder certificaat kan men immers niet deelnemen aan verkiezingen, laat staan zelf kandideren. Ook voor de demografische politiek is dit belangrijk. Het beleid kan in bepaalde ontwikkelingslanden (door een slechte geboorteregistratie) soms danig bemoeilijkt worden door gebrek aan noodzakelijke basisgegevens.

Rechtstreekse ontwikkelingshulp kan om dezelfde redenen effectiviteit en efficiëntie missen.

Uit bovenstaande opsomming blijkt duidelijk dat niet-registratie onvermijdelijk leidt tot verwaarlozing, kwetsbaarheid en uitbuiting van kinderen.

Uit het VN-rapport blijkt dat kinderen die het vaakst getroffen worden door niet-registratie meestal wonen in landelijke gebieden, vaak ongeletterde ouders hebben, het kind zijn van een ongehuwde moeder, in conflictgebieden wonen, vluchteling zijn of behoren tot een minderheid (bvb. Koerden in Syrië, Pygmeeën in Kameroen).

De problemen die een goede geboorteregistratie in de weg staan zijn van diverse aard. De hoofdoorzaak is het gebrek aan interesse van de politieke machthebbers. Zij zien meestal het nut niet in van de logistieke uitbouw van zo een fundamenteel mensenrecht. Verder is de registratieprocedure al te vaak complex en bureaucratisch, vooral voor mensen die ongeletterd zijn. Ook is er dikwijls eenvoudigweg geen wettelijk kader voorhanden. In sommige landen speelt ook de kostprijs mee.

We kunnen hier dus duidelijk spreken van een vicieuze cirkel. Bovendien zijn er heel wat logistieke problemen. Bepaalde gebieden in de wereld zijn zeer moeilijk toegankelijk of liggen te ver van een administratieve post.

Malgré les nombreux progrès réalisés depuis la signature de la Convention relative aux droits de l'enfant en 1998, il reste beaucoup de pain sur la planche.

Diverses conférences consacrées à ce thème ont montré que – bien que les circonstances puissent être différentes selon la situation géographique – il existe des ébauches de solution qui, si on les combine, peuvent être efficaces. Je pense, en l'espèce, qu'il faudrait :

- impliquer tous les niveaux de la société ;
- convaincre toutes les parties concernées de l'intérêt et de l'importance de l'enregistrement des naissances en tant que droit fondamental de l'enfant ;
- créer un cadre légal ou actualiser la législation existante ;
- assurer la coordination entre les différentes institutions et les différents ministères ;
- créer l'infrastructure nécessaire pour toucher l'ensemble de la population ;
- intégrer l'enregistrement des naissances dans d'autres activités des services publics (par exemple, les programmes de vaccination) ;
- doter les fonctionnaires des capacités requises par le biais de formations ;
- mettre à disposition des moyens suffisants et une infrastructure appropriée.

Hoewel er sinds de ondertekening van de Kinderrechtenconventie in 1989 al heel wat stappen zijn gezet, is er nog heel wat werk aan de winkel.

Verschillende conferenties over dit thema hebben aangetoond dat – niettegenstaande de situatie kan verschillen volgens geografische ligging – er oplossingsporen zijn die, vooral indien ze gecombineerd worden, efficiënt kunnen zijn. Ik denk dan aan:

- het betrekken van alle maatschappelijke geledingen;
- het overtuigen van alle betrokken partijen van het nut en het belang van geboorteregistratie als een fundamenteel kinderrecht;
- het creëren of actualiseren van een wettelijk kader;
- het verzekeren van de coördinatie tussen de verschillende instellingen en ministeries;
- het opbouwen van de nodige infrastructuur die de ganse bevolking bereikt;
- het op elkaar afstemmen van de geboorteregistraties en andere overheidsdiensten (bvb. inentingsprogramma's);
- het adequaat opleiden van ambtenaren door training;
- het ter beschikking stellen van genoeg middelen en van goede infrastructuur.

Els VAN WEERT (sp.a-spirit)
Magda DE MEYER (sp.a-spirit)

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

A. vu la teneur du rapport de l'UNICEF «L'enregistrement à la naissance : un droit pour commencer», qui contient suffisamment d'informations pour inciter le gouvernement fédéral à faire tout ce qui est en son pouvoir pour s'attaquer au problème de l'absence d'enregistrement à la naissance ;

B. considérant que le parlement fédéral a approuvé la Convention relative aux droits de l'enfant par la loi du 25 novembre 1991 et qu'en raison de cet engagement, il doit donc veiller à ce que les droits des enfants soient respectés partout dans le monde ;

DEMANDE AU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL :

1. de vérifier si des problèmes se posent encore en Belgique dans le cadre de l'enregistrement des naissances et, s'il y a lieu, de prendre éventuellement des mesures pour garantir un enregistrement exhaustif des naissances ;

2. de toujours inscrire la problématique de l'enregistrement des naissances à l'ordre du jour des négociations sur des traités et accords de coopération ;

3. de fournir un appui logistique à nos pays partenaires dans le cadre de la politique fédérale en matière de coopération au développement en vue de garantir l'enregistrement des naissances là où la nécessité s'en fait sentir.

20 janvier 2004

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A. gelet op de inhoud van het UNICEF-rapport 'Birth registration: Right from the start' dat voldoende informatie bevat die de federale regering moet aanzetten om al het mogelijke te doen om het probleem van de niet-registratie bij geboorte aan te pakken;

B. gelet op het feit dat het federaal parlement van België het CRC (Child Rights Convention) bij wet op 25 november 1991 heeft goedgekeurd en dus vanuit dat engagement het nodige moet doen opdat de kinderrechten overal ter wereld zouden worden nageleefd;

VRAAGT DE FEDERALE REGERING:

1. na te gaan of er zich in België nog problemen voordoen in het kader van de geboorteregistratie en daaraan gekoppeld eventueel maatregelen te nemen opdat 100 % geboorteregistratie kan worden verzekerd;

2. bij het onderhandelen over samenwerkingsverdragen en -akkoorden de problematiek van de geboorteregistratie altijd op de agenda te plaatsen;

3. in het kader van het federaal beleid inzake ontwikkelingssamenwerking logistieke steun te verlenen aan onze partnerlanden zodat – waar nodig – de geboorteregistratie kan worden verzekerd.

20 januari 2004

Els VAN WEERT (sp.a-spirit)
Magda DE MEYER (sp.a-spirit)